

# ***DATA SHEET***



## ***PERSONAL INFORMATION***

<b><i>NAME:</i></b>	<b><i>Johnny Merizalde Almeida</i></b>
<b><i>PROFESSIONS:</i></b>	Engineer in Tourist Planning and Development English Teacher Professional Tour Guide REG No. 0203 <b>Translator</b>
<b><i>IDENTITY CARD:</i></b>	1709217291 Driving License B
<b><i>AGE:</i></b>	52
<b><i>ADDRESS:</i></b>	N2-38 Isidro Ayora and Atahualpa Sts. Nayón, DMQ.
<b><i>PHONE NUMBER:</i></b>	0987429458

## ***TRANSLATOR'S MEMBERSHIP***

***AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION***

***Experience:***

***- Professional freelance translator with more than 20 years of translation experience.***

***Education:***

***- English > Spanish Certified Translator, American Translators Association – ATA***

***- English > Spanish Professional Translation***

***Certificate from the School of Continuing and Professional Studies (New York University) (6 translation courses on legal, financial, and technical translation)***

***The Best Translations******Subject matter:***

***- Computer software and hardware, MS Windows, UNIX, operating systems, e-commerce, telecommunications, and software quality assurance***

***- Pharmaceutical and chemical products, engineering, physics, and math***

***- Development and health projects***

***- Legal documents, business administration, accounting***

***- History, art, geography, and related topics***

***- Mining and oil drilling***

***Language pairs***

***English < > Spanish***

***Spanish < > English***

***Recent Projects:******Spanish into English***

***- Over 5 thousand words, industrial translation Web Page ACINDEC DEL ECUADOR***

***– Over 10 thousand words, marketing translation, US agency***

***– Over 5 projects with over 20 thousand words, legal and financial translation, US agency***

### ***English into Spanish***

***\_ Several translations Projects for GIZ ECUADOR, German Technical Agency of International Cooperation: Modules on Sustainable Agriculture, Adaptation to climate change in farming families of Ecuador and gender perspectives in refitting projects to climate change***

***– Several proofreading and translation projects for Pioneer products, Asian agency***

***– Over 6 thousand words, ECOLOGY AND AGRICULTURE, agency from the Philippines***

***– Over 20 jobs on AppStore apps, Asian agency***

***– Over 12 thousand words, software document, US agency***

***– Article published by Revista Mundo Diners (a magazine with over 30,000 readers), Ecuadorian company***

### ***Spanish into English***

***– 11 thousand words, US NGO***

***– 8 thousand words, legal translation for a British agency***

***– 2 thousand words, legal documents, US agency***

***– Over 5 proofreading jobs on software and marketing, Argentinean agency***

***– Around 800 words, legal translation, European agency***

***– 2 thousand words, legal translation, Ecuadorian colleague***

### ***OTHER JOBS***

<b><i>CONFEDERACIÓN DE PROFESIONALES Y ESTUDIANTES CATÓLICOS (COPRECE)</i></b>	Director of the English Department
<b><i>BENEDICT SCHOOLS</i></b>	English Teacher
<b><i>CENTRO EDUCACIONAL DE IDIOMAS CENDIA C.A.</i></b>	English Teacher

	English Teacher
<b><i>COLEGIO BILINGUE "JACQUES DALCROZE"</i></b>	
<b><i>SEK INTERNATIONAL HIGH SCHOOL</i></b>	English Teacher
<b><i>HARVARD INSTITUTE OF TECHNOLOGY</i></b>	Academic and General Director
<b><i>MANPOWER</i></b>	Instructor of the Program "Mastery of Integral English"
<b><i>INSTITUTO TECNOLÓGICO CANADIENSE</i></b>	English and Tourism Instructor
<b><i>VIAJES MELIA</i></b> <b><i>Receptive Department</i></b>	Tour Guide
<b><i>SOLJET TRAVEL AGENCY</i></b>	Receptive Tourism Coordinator, Tour Guide and Travel Agent
<b><i>ECUADORIAN TOURS</i></b>	Tour Guide and Travel Agent
<b><i>MAXUS</i></b>	Coordinator of the English Training Program in the Amazon
<b><i>REPSOL-YPF</i></b>	Coordinator of the English Training Program in the Amazon

	English Teacher
	<b>Translator</b>
	English Teacher
<b><i>PUBLIC RELATIONS AND LANGUAGE INSTITUTE "PRALI"</i></b>	
<b><i>ESCUELA POLITÉCNICA JAVERIANA "ESPOJ" Ecotourism School</i></b>	Cultural Patrimony and Tourism Theory Professor
<b><i>UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA EQUINOCCIAL "UTE"</i></b>	Professor of Tour Guidance, Tourist Geography and Tourist System
	<b>Travel Coordinator</b>
<b><i>UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA AMÉRICA "UNITA"</i></b>	Professor of Tourist Resources and International Business English
<b><i>ACTION GLOBAL CORPORATION</i></b>	ACADEMIC DIRECTOR
<b><i>INSTITUTO SUPERIOR TECNOLÓGICO "MAYOR PEDRO TRAVERSARI"</i></b>	English and Tourism Teacher Area Coordinator
<b><i>CULTURAL AND TOURIST PROJECT QINTI ADVENTURES</i></b>	Director
<b><i>POLYLEPIS LODGE &amp; TOUR OPERATOR</i></b>	Travel Agent Tour Guide Operations Coordinator

**PRIVATE BUSINESS ENGLISH AND TOEFL COURSES OFFERED TO DIFFERENT COMPANIES AND INSTITUTIONS:** Banco de los Andes, ITALMOTOR, Banco Central del Ecuador, Hospital Metropolitano, Ecuadorian Tours, Hotel Oro Verde, Superintendencia de Telecomunicaciones, etc.

## FORMAL EDUCATION

<b><i>MACMILLAN HIGH SCHOOL (USA)</i></b>	High School Diploma
<b><i>PENSIONADO BORJA NÚMERO 1</i></b>	High School Graduate Modern Humanities
<b><i>CENTRO EDUCACIONAL DE IDIOMAS "CENDIA C.A"</i></b>	English Proficiency
<b><i>PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA Faculty of Linguistics and Literature</i></b>	English Proficiency
<b><i>UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA</i></b>	English Expertise
<b><i>UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA EQUINOCCIAL Faculty of Administrative Applied Sciences School of Tourism</i></b>	National Tour Guide Tourist Management studies
<b><i>ESCUELA POLITÉCNICA JAVERIANA "ESPOJ" Faculty of Administration and Economic Sciences School of Tourist Planning and Development</i></b>	<b>Engineer in Tourist Planning and Development.</b>

## WORKSHOPS AND SEMINARS

<b><i>Seminar on Teaching English as a Second Language</i></b>	Certificate of Achievement
<b><i>III National English Teachers Congress</i></b>	Attendance Certificate
<b><i>Oxford University Press "New Trends in the Teaching of English" Seminar</i></b>	Diploma
<b><i>Sheila Oborst School Consultant "Shared Reading with Big Books" Workshop</i></b>	Certificate of Completion
<b><i>Harvard Institute of Technology "Techniques for</i></b>	Certificate of

	Completion
<b><i>improving English Teaching" Workshop</i></b>	
<b><i>Harvard Institute of Technology "No Spoken Communication for Salesmen"</i></b>	Certificate of Achievement
<b><i>UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA AMÉRICA PEDAGOGY SEMINAR</i></b>	Certificate of Achievement

***COMPUTER SKILLS: EXCEL, WORD, POWER POINT, AND INTERNET***

## **AWARDS RECEIVED**

- GOLDEN MEDAL "JULIO MARIA MATOVELLE" TO THE BEST STUDENT OF THE ECUADORIAN ASSOCIATION OF CATHOLIC HIGH SCHOOLS "AESEC"
- NATIONAL FIRST AWARD ON LITERATURE FOR WINNING THE CONTEST: "PRIMICIAS DE LA CULTURA DE QUITO" ORGANIZED BY "CÍRCULO DE LA PRENSA"
- FIRST AWARD ON A TV CONTEST "SUNDAYS FOR THE YOUTH" ECUAVISA, CHANNEL 8

## **STUDENT MENTIONS**

- ◆ PRESIDENT OF THE "ECUADORIAN ASSOCIATION OF CATHOLIC HIGH SCHOOLS" (AESEC)
- ◆ ORGANIZER OF "THE YOUTH'S DAY" THE FIRST IN ECUADOR, WITH THE SUPPORT OF THE PROCURATOR'S OFFICE AND "NUESTROS JÓVENES" FOUNDATION
- ◆ STUDENT REPORTER FOR "EL COMERCIO"